

Kolibrí 2019



Tänä vuonna jo kahdeksatta kertaa järjestettävä monikielinen lasten ja perheiden kulttuurifestivaali Kolibrí tarjoo 3.–6.10.2019 mittavan kattauksen taidetta ja tiedettä Annantalolla, Sellon kirjastossa ja Pasilan kirjastossa.

Esittelemme ulkomaisia tähtiä, kuten pohjoismaisen **Aku Ankan** piirtäjänä tunnetun chileläiskuvittajan **Vicarín** (1934–2012), jonka töitä on esillä näyttelyssämme.

Avajaiset To 3.10. klo 15 Annantalolla 2.krs

Lisäksi mukana on portugalilainen "O Som do Algodão"-teatteri- ja sadunkerrontaryhmä sekä useita Suomessa asuvia kansainvälisiä taiteilijoita, tutkijoita ja esiintyjä.

IV Kaksikielisyysseminaari

Annantalo, Annankatu 30, Helsinki

To 3.10.

klo 17 – 19.30 / 2krs Auditorium

Monikielisyttä yhdessä: portugalinkieliset toiminnassa

Fokuksessa ovat portugalinkieli ja kulttuuri.

Seminaarin vetäjä: FT Jarna Piippo (FI). **Panelistit:** Catarina Stichini (PT/SE),

Patrícia Carvalho Ribeiro (BR), Terhi Martins (FI), Mário Ascensão (PT).

2krs Auditorium / Kielet: Portugali ja espanja.

Pe 4.10.

klo 17 – 19 / 2krs Auditorium

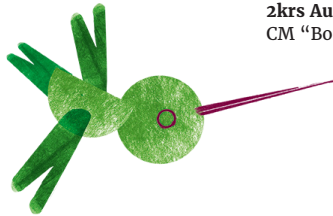
Ibero-Amerikka lastenkirjoissa

Anna keskustellaan lastenkirjallisuudesta palkitun espanjalaisen kirjallisuudentutkijan Ana Garralónin (ES) johdolla.

Kielet: Espanja. Tulkkaus englanniksi jos tarvitsee.

ES: espanjaa | EN: englantia | FI: suomea | PT: portugaliala

CA: catalania | GA: galegoa | GE: saksaa



VICAR

ELÄMÄ PIIRTÄEN | A LIFE WITH A PENCIL
UNA VIDA A LÁPIZ | UMA VIDA A LÁPIS



3.-31.10.2019

Annantalo, Annankatu 30, Helsinki
Avoimna Ma-Pe 8-20 | La-Su 10-16

Kolibrí Pasilan Kirjastossa

Pe 4.10. klo 15 – 18 | Kellosilta 9, Helsinki

klo 15

MUSIIKKIA JA SADUNKERRONTAA PIENIMMILLE- TRILOGIA "OVO"

1krs Lasten osasto / 3kk -3v. / PT

O Som do Algodão (PT)

klo 16

MUSIIKKIA & TARINOITA LAPSILLE

1krs Lasten osasto / ≥ 3v. / PT

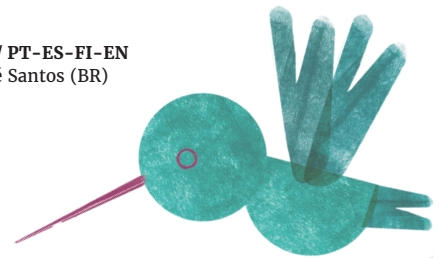
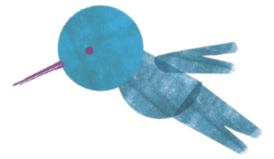
O Som do Algodão (PT)

klo 17

CAPOEIRA

2krs Auditorio / ≥ 3v. / PT-ES-FI-EN

CM "Bom Cabelo" José Santos (BR)



Kolibrí Sellon Kirjastossa La 5.10. klo 11 – 17 | Leppävaarankatu 9, Espoo

klo 11-15

PINSSITYÖPAJA

Paja / Kaikenikäisille / PT-ES-FI-EN

Kolibrí-työryhmä

klo 11

VAUVATANSSI TYÖPAJA

Jaminurkka / 3-12kk. / PT-ES-FI-EN

Mariano Vega (NI)

klo 11

SATUTUNTI- 3 KOLIBRÍES

Lastenmaa / 1-3v. / PT-ES

Verónica Miranda (AR) & Maria Luisa

Lozano Letelier (BR)

klo 11 & 11.30

TIEDETYÖPAJA- HYPPIVÄT KUPLAT

Akseli / ≥ 4v. / PT-ES-FI-EN

Ana Álvarez Piedehierro & Beatriz

García Ustarroz (ES)

klo 12

TANSSI TYÖPAJA- SAMBA

Stage / ≥ 7v. / PT-ES-FI-EN

Carolina & Adriano Adewale (BR)

klo 12.15

MUSIIKKIA JA SADUNKERRONTAA

PIENIMMILLE- TRILOGIA "NINHO"

Jaminurkka / 3kk. -3v. / PT

O som do Algodão & Inês Montalvão (PT)

klo 12-16

GRAAFINEN TYÖPAJA TEE OMA

KOLIBRÍ T-PAITA

Paja vinyylileikkuri ja prässi

Kaikenikäisille / PT-ES-FI-EN

Kolibrí-työryhmä

klo 12.30 – 16

PAHVITYÖPAJA JA INSTALLAATIO

Paja Ikkunapöydät / ≥ 3v. / PT-ES-FI-EN

Ina Fiebig (DE)

klo 13

TIEDETYÖPAJA- DNA:STA AIVOIHIN

Akseli / ≥ 7v. / PT-ES-FI-EN

Caroline Biojone & Plinio Casarotto (BR)

klo 14

VAUVANMUSKARI

Lastenmaa / 3kk. - 1,5v. / PT-ES-FI-EN

Clara Petrozzi (FI-PE) Pikku Aurinko ry

klo 14

TANSSI TYÖPAJA- CHACARERA

Jaminurkka / ≥ 5v. / PT-ES-FI-EN

Erika Avelli (AR), Pasos de Fuego ry

klo 14

AVOIN MUSIIKKITYÖPAJA

Akseli / ≥ 7v. / PT-ES-FI-EN

Jesús Ortega (ES), Helsingin

latinalaisamerikkalaisen kuoron

klo 15

KUORON VUOROVAIKUTUK-

SELLINEN KONSERTTI

Stage / Koko perheelle / ES-PT

Jesús Ortega (ES), Helsingin

latinalaisamerikkalaisen kuoron

klo 15

CAPOEIRA

Jaminurkka / ≥ 3v. / PT-ES-FI-EN

CM "Bom Cabelo" José Santos (BR)

klo 15.30

SATUTUNTI- 3 KOLIBRÍES

Lastenmaa / ≤ 5v. / PT-ES

Verónica Miranda (AR) &

Maria Luisa Lozano Letelier (BR)

klo 16

MUSIIKKIA & TARINOITA LAPSILLE

Stage / Kaikenikäisille / PT

Colectivo O Som do Algodão (PT)

Kolibri Annantalossa Su 6.10. klo 11 - 17 | Annankatu 30, Helsinki

klo 12 -16
KOLIBRÍN LASTENKIRJALLISUUS MYYJÄISET! 2krs


klo 11
LASTENKONSERTTI- PEZ, PEZ, PEZ
Juhlasali / ≥ 4v. / PT-ES-FI-EN
Víctor ja Soittorasias (CL)

klo 11
TIEDETYÖPAJA- DNA:STA AIVOIHIN
2krs, Kuva 1 / ≥ 7v. / PT-ES-FI-EN
Caroline Biojone & Plinio Casarotto (BR)

klo 11
VAUVATANSSI TYÖPAJA
Tanssisali / 3-12kk / PT-ES-FI-EN
Mariano Vega (NI)

klo 11
LEIKKIMÄÄN!
Taka galleria / 1,5-6v. / ES-GA-CA-FI-EN-PT Päiväkodin "Pequeño Mundo"

klo 11-16
PINSSITYÖPAJA- KOLIBRÍ
1krs / Kaikenikäisille / PT-ES-FI-EN
Kolibrí-työryhmä

klo 12 - 16
PAHVITYÖPAJA JA INSTALLAATIO
2krs, Kuva 2 / ≥ 3v. / PT-ES-FI-EN-DE
Ina Fiebig (DE)

klo 12
TANSSI TYÖPAJA- SAMBA
Juhlasali / ≥ 7v. / PT-ES-FI-EN
Carolina & Adriano Adewalen (BR)

klo 12
TANSSI TYÖPAJA- CHACARERA
Tanssisali / ≥ 5v. / PT-ES-FI-EN
Erika Avelli (AR), Pasos de Fuego ry

klo 12
VAUVANMUSKARI
Studio Anna / < 1,5v. / PT-ES-FI-EN
Clara Petrozzi (FI-PE), Pikku Aurinko ry

klo 13
SATUTUNTI- 3 KOLIBRÍES
Studio Anna / ≥ 4v. / PT-ES
Verónica Miranda (AR) &
Maria Luisa Lozano Letelier (BR)

klo 14
SATUTUNTI- 3 KOLIBRÍES
Studio Anna / 1-3v. / PT-ES
Verónica Miranda (AR) &
Maria Luisa Lozano Letelier (BR)

klo 14
MUSIIKKIA JA SADUNKERRONTAA PIENIMMILLE- TRILOGIA "VOar"
Juhlasali / 3kk.-3v. / PT
O som do Algodão (PT)

klo 14
LAULUT, RIIMIT JA LEIKIT PERHEEN KANSSA!
Tanssisali / ≥ 3v. / ES-EN
Natalia Castrillón (CO)

klo 15 & 15.30
TIEDETYÖPAJA- HYPPIVÄT KUPLAT
Kuva 1, 2. krs / ≥ 4v. / PT-ES-FI-EN
Ana Álvarez Piedehierro & Beatriz García Ustároz (ES)

klo 15
MUSIIKKIA & TARINOITA LAPSILLE
Juhlasali / ≥ 3v. / PT
O Som do Algodão (PT)

klo 15
TANSSI TYÖPAJA- JUHLA ANDEILLA
Tanssisali / ≥ 4v. / PT-ES-FI-EN
Askelten Palo ry (FI)

klo 16 - 17
FIESTA KOLIBRÍ 2019
Juhlasali / Tämä juhla on kaikille 0-100 vuotiaille, koko perheelle.
DJ NATI (CO)

Annantalo Su 6.10 / klo 12-16

KOLIBRÍN LASTENKIRJALLISUUS MYYJÄISET!

Espanjan- ja portugalinkielisten lasten- ja nuortenkirjojen myyjäiset. MYYJÄISET, UUSIA JA VANHOJA KIRJOJA.

Myös myynnissä ISIDRO FERRERin ja YARA KONOn kuvituksia. Kolibrí tarjoaa ainutlaatuisen mahdollisuuden saada mukaan kotiin espanjan- ja portugalinkielistä lastenkirjallisuutta eri-ikäisille lukijoille.

JOS HALUAT LAHJOITTA kirjojasi tukeaksesi Kolibrin työn jatkoa: Tuo hyvässä kunnossa olevat espanjan-, ja portugalin- lasten- ja nuortenkirjat Annantalo, 2kr. Aula / 6.10. klo 11-12 Korkein hinta kirjalle on 5 euroa. Lisätiedot: anace@ninho.fi



Kolibri Festivaali 3.-6.10.2019

- 3.-31.10. Näyttely: "Vicar, Elämä piirtäen", (Chile).
3.10. klo 15-16 Kolibrín ja Näyttelyn avajaiset / Annantalo
3.10. klo 17-19.30 IV Kaksikielisyysseminaari: Monikielisyttä yhdessä / Annantalo
4.10. klo 17-19 IV Kaksikielisyysseminaari: Ibero-Amerikka lastenkirjoissa / Annantalo
4.10. klo 15-18 Kolibrí koko perheelle / Pasilan kirjasto
5.10. klo 11-17 Kolibrí koko perheelle / Sellon kirjasto
6.10. klo 11-17 Kolibrí koko perheelle / Annantalo
6.10. klo 12-16 Lastenkirjat messut / Annantalo

Kolibri-festivaalin tuottaa kulttuuriyhdistys Ninho ry.
Kaikkiin tapahtumiin on vapaa pääsy.

kolibrifestivaali.org @kolibrifestivaali #kulttuurikeskusninho



ninho
KULTTUURIKESKUS RY
www.ninho.fi

MONIHელი
Funded by | rahoittaa

Taiton edistämiskeskus
Centre for Knowledge
Arts Promotion Centre Finland

INSTITUTO
IBEROAMERICANO
DE FINLANDIA

HELMET
Helsinki

BRASIL
Cooperation Espirito

REDE BRASILEIRA
CULTURAL
G. Centro Cultural
Brasil/Finlândia

STUDIO.

SOM
ALGODÃO

ASKELTEN
PALO

CHIPA
PAPERPLANE

CAFELITO



FREE ENTRANCE!
VAPAA PÄÄSY!
GRATIS!